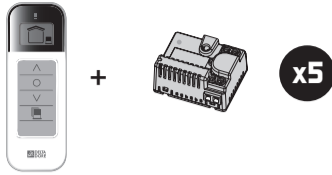


Pack TYXIA 540 / 545

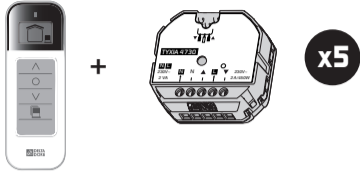


www.deltadore.com

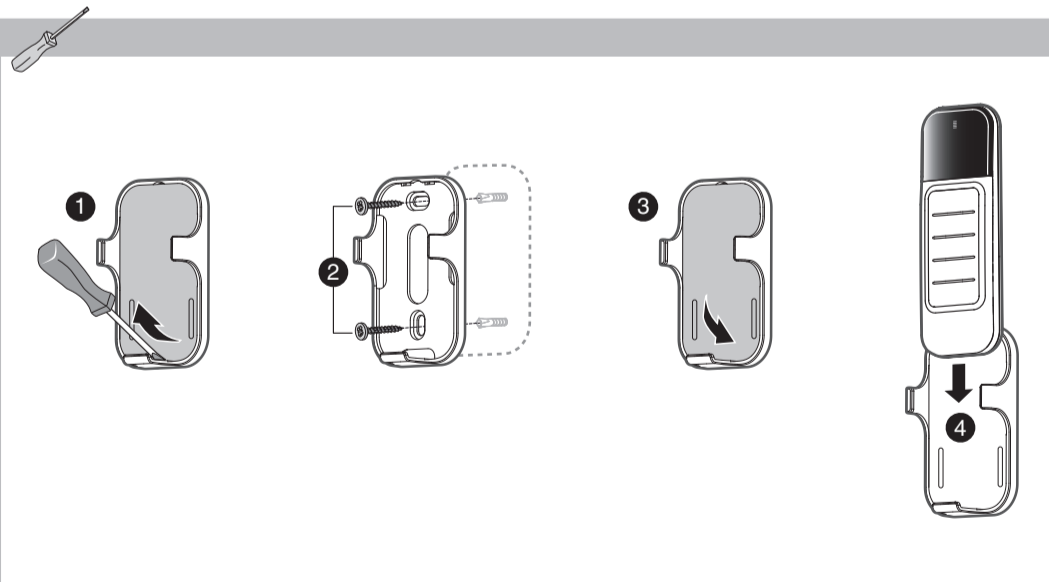
Pack TYXIA 540 :



Pack TYXIA 545 :



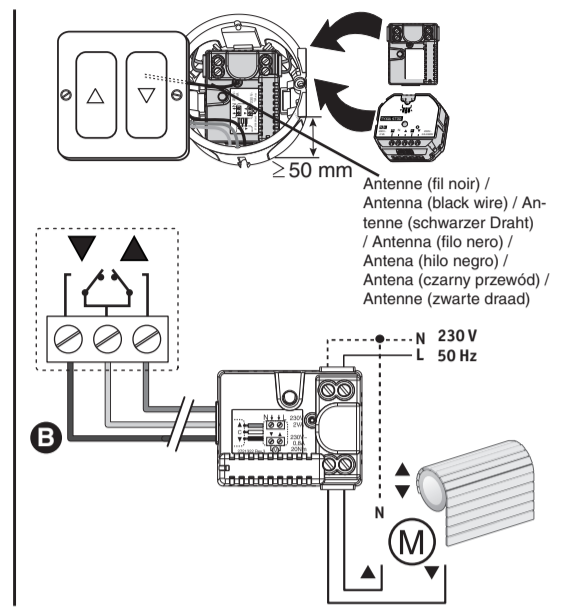
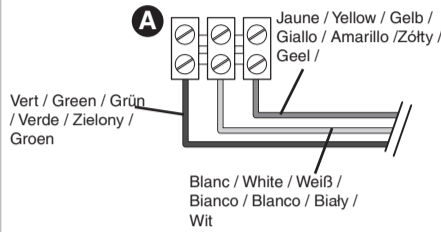
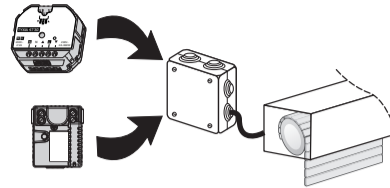
	TYXIA 1611	TYXIA 4630	TYXIA 4730
	230 V~, 50 Hz 2 VA		
	Lithium 3 V, CR2032, (3 years autonomy)		
	= class II		
	868 MHz (EN 300 220) 100 m		
	16 max		
	-10°C / +70°C		
	-10°C / +40°C		
IP	IP 40		
	230 V~ 20 Nm / 0,8 A / 180 W	230 V~ 80 Nm / 2 A / 450 W	
	45 x 129 x 17 mm	45 x 38 x 23 mm	50 x 47 x 26 mm
CE	R&TTE 1999/5/CE		
	Important product information (e)		



Dans le coffre du volet / In the shutter casing / Im Rollladenkasten / Nel cassone della tapparella / En el cajón de la persiana / W kasecie rolety / In de kast van het rolluik

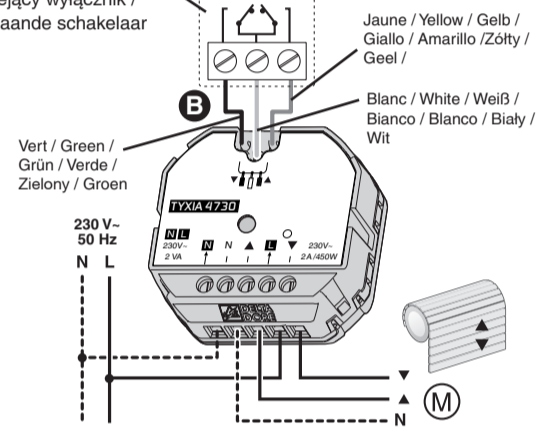
Derrière l'interrupteur existant / Behind the existing switch / Hinter dem vorhandenen Schalter / Dietro l'interruttore esistente / En caja de registro / Za istniejącym wyłącznikiem / Achter de bestaande schakelaar

TYXIA 4630



TYXIA 4730

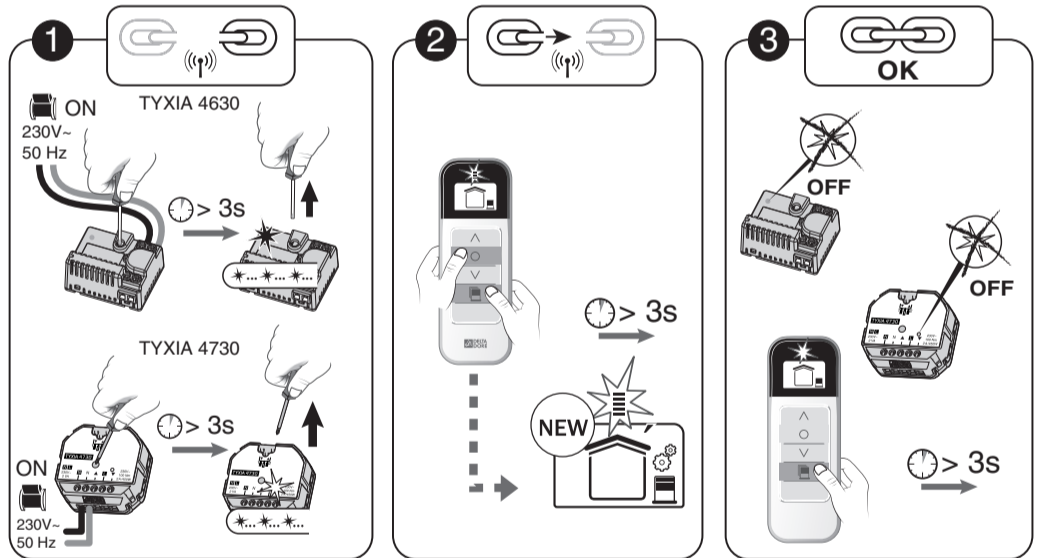
Interrupteur existant / Existing switch / Vorhandener Schalter / Interruttore esistente / Interruptor existente / Istniejący wyłącznik / Bestaande schakelaar



- A**
- Tout fil non connecté doit être obligatoirement isolé (domino).
 - Any unconnected wire must be insulated (connecting block).
 - Nicht verwendete Drähte müssen zwingend mit einer Lusterklemme verbunden werden.
 - Qualsiasi filo non collegato deve essere obbligatoriamente isolato (scatola).
 - Cualquier cable que no esté conectado se debe aislar obligatoriamente (regleta).
 - Każdy niepodłączony kabel musi być obowiązkowo zaizolowany (kostka).
 - Alle niet-aangesloten kabels moeten worden geïsoleerd (kroonsteentje).

- B**
- Possibilité de rallonger, jusqu'à 10m, les fils de la commande locale (à isoler du 230 V).
 - Local control wires can be extended up to 10m (insulate from 230 V).
 - Die Drähte des lokalen Eingangs können bis 10 m verlängert werden (von 230 V isolieren).
 - Possibilità di estendere, fino a 10 m, i fili del comando locale (da isolare dal 230 V).
 - Posibilidad de alargar hasta 10 m los hilos del control local (aislar de la 230 V).
 - Możliwość wydłużenia przewodów sterowania lokalnego do 10 m (oddzielić od 230 V).
 - Mogelijkheid om de kabels voor de lokale bediening te verlengen tot 10 m (te isoleren van de 230 V).

Association / Association / Einlernen / Associazione / Asociación / Przypisanie / Koppeling



FR 1 Mettez l'installation sous tension. Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez. 2 Appuyez simultanément 3 secondes sur les touches ON et NEW, jusqu'à ce que le voyant rouge s'allume. La recherche de récepteurs démarre. Si un récepteur est détecté, le voyant s'allume vert et «NEW» apparaît. 3 Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés. Pour sortir du mode, appuyez 3 secondes sur la touche OFF.

EN 1 Switch on the installation. Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release. 2 Press the ON and NEW buttons simultaneously for 3 seconds until the red LED comes on. The system runs the receiver search. If a receiver is found, the LED lights up green and the word "NEW" appears. 3 Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are associated. To exit the mode, press the OFF button for 3 seconds.

DE 1 Setzen Sie die Anlage unter Spannung. Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrolllampe blinkt. Lassen Sie die Taste los. 2 Drücken Sie gleichzeitig auf die Tasten ON und NEW und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt, bis die rote Kontrollleuchte aufleuchtet. Die Suche nach Empfängern beginnt. Sobald ein Empfänger gefunden wird, leuchtet die Kontrollleuchte grün und es erscheint die Anzeige „NEW“. 3 Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden. Drücken Sie 3 Sekunden auf die OFF, um den Modus zu verlassen.

IT 1 Mettete l'installazione sotto tensione. Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la spia lampeggia. Rilasciate. 2 Premete simultaneamente per 3 secondi i tasti ON e NEW, fino a quando la spia rossa si accende. La ricerca di ricevitori viene avviata. Se un ricevitore viene rilevato, la spia si accende di colore verde e appare la scritta "NEW". 3 Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati. Uscite dalla modalità premendo per 3 secondi il tasto OFF.

ES 1 Conecte la alimentación. Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee. Deje de pulsar. 2 Pulse 3 segundos las teclas ON y NEW simultáneamente hasta que el testigo rojo se encienda. Comienza la búsqueda de receptores. Si se detecta un receptor, el testigo verde se enciende y aparece "NEW". 3 Compruebe que el testigo del receptor ha dejado de parpadear. Los productos se asocian. Salga del modo pulsando 3 segundos la tecla OFF.

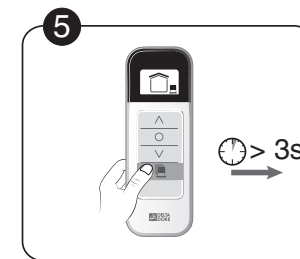
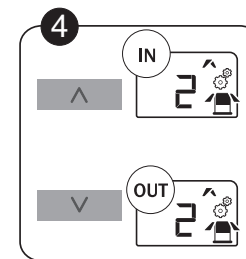
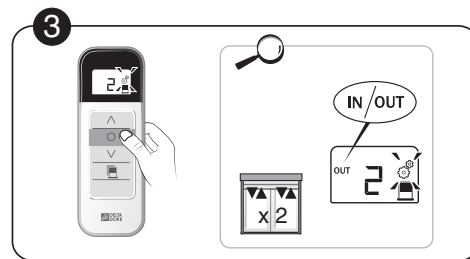
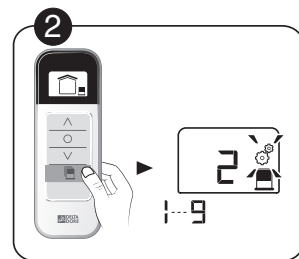
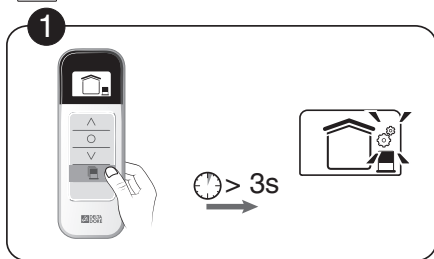
PL 1 Podłącz instalację do prądu. Przez 3 sekundy przytrzymaj naciśnięty przycisk na odbiorniku, aż do mignięcia lampki na nim. Puść. 2 Przez 3 sekundy naciskaj jednocześnie przyciski ON i NEW aż do zapalenia się lampki. Rozpoczyna się wyszukiwanie odbiorników. Po wykryciu odbiornika pojawia się zielona lampka i „NEW”. 3 Sprawdź, czy lampka na odbiorniku przestała migać. Produkty zostały przypisane. Wyjdź z tego trybu poprzez przytrzymanie przez 3 sekundy naciśniętego przycisku OFF.

1 Zet de installatie onder spanning. Druk gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger tot het lampje knippert. Laat de toets los.

2 Druk 3 seconden gelijktijdig op de toetsen en totdat het rode lampje oplicht. De ontvanger wordt nu opgespoord. Wanneer de ontvanger wordt gedetecteerd, licht het lampje groen op en verschijnt "NEW" op het scherm.

3 Controleer of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert. De producten zijn met elkaar verbonden. Verlaat de modus door 3 seconden lang op de knop te drukken.

Créer un groupe / Create a group / Erstellen einer Gruppe / Creare un gruppo / Crear un grupo / Tworzenie grupy / Een groep aanmaken



FR **1** Appuyez 3 secondes sur la touche , jusqu'à ce que le symbole clignote.

2 Par appuis successifs sur la touche , sélectionnez le groupe à créer (ex.: 2).

3 **Pour ajouter/enlever un récepteur à un groupe :**
Par appuis successifs sur la touche , sélectionnez le(s) récepteur(s). Son voyant clignote et l'élément commandé s'actionne (volet).
4 Sélectionnez par les touches et : «IN» pour l'ajouter, «OUT» pour l'enlever.
Recommencer pour chaque récepteur.

5 Sortez du mode en appuyant 3 secondes sur la touche .

EN **1** Press the button for 3 seconds until the symbol flashes.

2 Press the button several times to select the group to create (e.g.: 2).

3 **To add/remove a receiver to or from a group :**
Press the button several times to select the receiver(s). The LED flashes and the controlled element is actuated (roller shutter).
4 Select using the and buttons: "IN" to add, "OUT" to remove.
Repeat the procedure for each receiver.

5 To exit the mode, press the button for 3 seconds.

DE **1** Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die , bis das Symbol blinkt.

2 Wählen Sie durch mehrfache Betätigung der die Gruppe, die angelegt werden soll (z.B. 2).

3 **Hinzufügen/Entfernen eines Empfängers zu/von einer Gruppe :**
Wählen Sie durch mehrfache Betätigung der Taste den/die Empfänger. Die entsprechende Kontrollleuchte blinkt und das angesteuerte Element wird eingeschaltet (Rollladen).
4 Auswahl über die Tasten und : Hinzufügen mit „IN“, Entfernen mit „OUT“.
Wiederholen Sie den Vorgang für jeden Empfänger.

5 Drücken Sie 3 Sekunden auf die Taste, um den Modus zu verlassen.

IT **1** Premete per 3 secondi il tasto , fino a quando il simbolo lampeggia.

2 Premendo ripetutamente il tasto , selezionate il gruppo da creare (es.: 2).

3 **Per aggiungere a/rimuovere un ricevitore da un gruppo :**
Premendo ripetutamente il tasto , selezionate il o i ricevitori. La spia relativa lampeggia e l'elemento comandato si aziona (tapparella).
4 Selezionate usando i tasti e : "IN" per aggiungerlo, "OUT" per rimuoverlo.
Ripetete per ogni ricevitore.

5 Uscite dalla modalità pre-mendo per 3 secondi il tasto .

ES **1** Pulse 3 segundos la tecla hasta que el símbolo parpadee.

2 Pulsando varias veces seguidas la tecla , seleccione el grupo que desea crear (ej.: 2).

3 **Para agregar/quitar un receptor de un grupo :**
Pulsando varias veces la tecla , seleccione el/los receptor(es). La luz parpadea y el elemento de control se activa (persiana).
4 Seleccione mediante las teclas y : "IN" para agregar, "OUT" para quitar.
Volver a comenzar por cada receptor.

5 Salga del modo pulsando 3 segundos la tecla .

PL **1** Przez 3 sekundy przytrzymaj naciśnięty przycisk aż zacznie migać symbol.

2 Poprzez kolejne naciśnięcia przycisku wybierz grupę, którą chcesz utworzyć (np.: 2).

3 **Dodawanie odbiornika do grupy/usuwanie odbiornika z grupy :**
Poprzez kolejne naciśnięcia przycisku wybierz odbiornik(i). Lampka na odbiorniku miga i uruchomiony zostaje sterowany element (roleta).
4 Wybierz przyciski i : „IN”, by dodać, „OUT”, by usunąć.
Powtórz te czynności dla każdego odbiornika.

5 Wyjdź z tego trybu poprzez przytrzymanie przez 3 sekundy naciśniętego przycisku .

NL **1** Druk gedurende 3 seconden op de toets totdat het symbool knippert.

2 Selecteer de groep die u wilt aanmaken (bv.: 2) door meermaals op de toets te drukken.

3 **Om een ontvanger aan een groep toe te voegen/uit een groep te verwijderen :**
Selecteer de ontvanger(s) door meermaals op de toets te drukken. Het lampje knippert en de bediende component wordt geactiveerd (rolluik).
4 Selecteer via de toetsen en : "IN" om toe te voegen, "OUT" om te verwijderen.
Doe dit voor elke ontvanger.

5 Verlaat de modus door 3 seconden lang op de knop te drukken.

Association (+ de 16 récepteurs) / Association (more than 16 receivers) / Einlernen (mehr als 16 Empfänger) / Associazione (+ di 16 ricevitori) / Asociación (+ de 16 receptores) / Przypisanie (powyżej 16 odbiorników) / Verbinden (meer dan 16 ontvangers)

Un complément d'information est disponible dans la fiche du produit sur le site web Deltadore

FR (www.deltadore.com) :
- association de plus de 16 récepteurs,
- fonction avancées...

EN Further information is available in the product data sheet on the Deltadore website (www.deltadore.com) :
- association of more than 16 receivers,
- advanced functions, etc.

DE Weiterführende Informationen finden Sie auf dem Produktdatenblatt auf der Website von Deltadore (www.deltadore.com) :
- Zuordnung von mehr als 16 Empfängern,
- Erweiterte Funktionen...

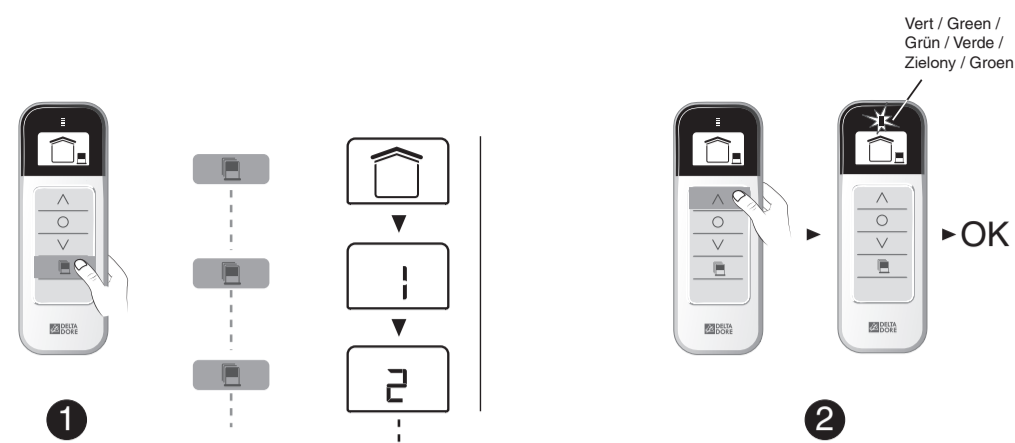
IT Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda del prodotto sul sito web Deltadore (www.deltadore.com) :
- associazione di più di 16 ricevitori,
- funzioni avanzate...

ES Encontrará la ficha de producto con información adicional, en nuestra página web (www.deltadore.com) :
- asociación de más de 16 receptores,
- funciones avanzadas...

PL Dodatkowe informacje dostępne są w karcie produktu na stronie internetowej Deltadore (www.deltadore.com) :
- przypisanie ponad 16 odbiorników,
- zaawansowane funkcje...

NL Extra informatie is beschikbaar in de productbladen op de website van Deltadore (www.deltadore.com) :
- meer dan 16 ontvangers koppelen,
- geavanceerde functies ...

Utilisation / Using / Bedienung / Utilizzo / Utilisation / Użytkowanie / Bediening



FR 1 Appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche [house icon] pour choisir le groupe à piloter (total ou groupe 1 à 9).

2 Appuyez sur les touches ^ ou v pour commander le(s) volet(s) roulant(s). Le voyant vert signifie que l'ensemble des récepteurs a bien reçu l'information.

EN 1 Press the [house icon] button as many times as necessary to select the group (all or group 1 to 9).

2 Press the keys ^ or v to control the roller shutters. The green LED indicates that all the receivers have received the information.

DE 1 Drücken Sie zur Auswahl der Gruppe, die gesteuert werden soll (gesamt oder 1 bis 9), so oft wie nötig auf die [house icon].

2 Drücken Sie auf die Tasten ^ oder v, um den/die Rollladen/Rollläden zu steuern. Die grüne Kontrollleuchte bestätigt, dass alle Empfänger die Information erhalten haben.

IT 1 Premete tante volte quante necessarie il tasto [house icon] per scegliere il gruppo da comandare (totale o gruppo 1 - 9).

2 Premete i tasti ^ o v per comandare la tapparella o le tapparelle. La spia verde indica che tutti i ricevitori hanno ricevuto correttamente l'informazione.

ES 1 Pulse todas las veces que sean necesarias la tecla [house icon] para seleccionar el grupo que desea controlar (total o grupo 1 a 9).

2 Pulse las teclas ^ o v para controlar la iluminación. El testigo verde significa que el conjunto de receptores ha recibido la información correctamente.

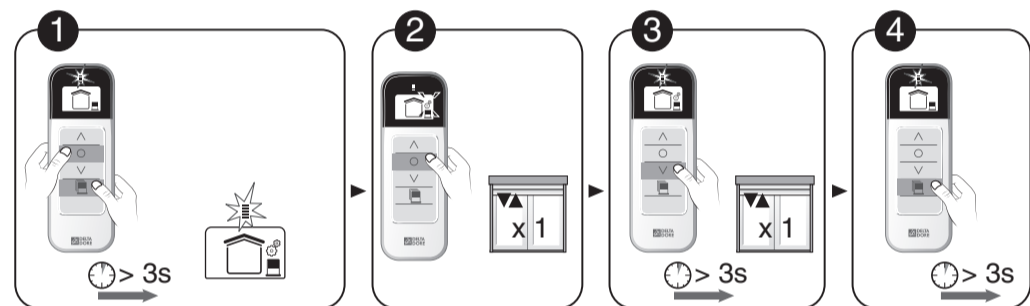
PL 1 Naciśnij przycisk [house icon] tyle razy, ile będzie to konieczne, by wybrać sterowaną grupę (wszystkie lub od 1 do 9).

2 Aby sterować roletą(roletami), naciskać przyciski ^ lub v. Zielona lampka sygnalizacyjna oznacza, że wszystkie odbiorniki odebrały informację.

NL 1 Druk zo vaak als nodig op de toets [house icon] om de aan te sturen groep te kiezen (volledig of groep 1 tot 9).

2 Druk op de toetsen ^ of v de rolluik(en) te bedienen. Het groene lampje betekent dat alle ontvangers de informatie hebben ontvangen.

Effacer une association / Remove an association / Zuordnung löschen / Cancellare un'associazione / Borrar una asociación / Usuwanie przypisania / Een koppeling verwijderen



FR 1 Appuyez simultanément 3 secondes sur les touches ^ et v, jusqu'à ce que le voyant rouge s'allume.

2 Par appuis successifs sur la touche ^, sélectionnez le récepteur à supprimer. Son voyant clignote et l'élément commandé s'actionne (volet).

3 Appuyez 3 secondes sur la touche v. L'élément commandé s'actionne (volet). Le récepteur n'est plus associé à la télécommande.
4 Appuyez 3 secondes sur la touche [house icon] pour sortir du mode

EN 1 Press the ^ and v buttons simultaneously for 3 seconds until the red LED comes on.

2 Press the ^ button several times to select the receiver you want to remove. The LED flashes and the controlled element is actuated (roller shutter).

3 Press and hold the button v for 3 seconds. The controlled element is actuated (roller shutter). The receiver is no longer associated with the remote control.
4 Press and hold the [house icon] button for 3 seconds to exit the mode.

DE 1 Drücken Sie gleichzeitig auf die Tasten ^ und v und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt, bis die rote Kontrollleuchte aufleuchtet.

2 Wählen Sie durch mehrfache Betätigung der Taste ^ den Empfänger, der gelöscht werden soll. Die entsprechende Kontrollleuchte blinkt und das angesteuerte Element wird eingeschaltet (Rollladen).

3 Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste v. Das angesteuerte Element wird eingeschaltet (Rollladen). Der Empfänger ist der Fernbedienung nun nicht mehr zugeordnet.
4 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die [house icon], um den Modus zu verlassen.

IT 1 Premete simultaneamente per 3 secondi i tasti ^ e v, fino a quando la spia rossa si accende.

2 Premendo ripetutamente il tasto ^, selezionate il ricevitore da cancellare. La spia relativa lampeggia e l'elemento comandato si aziona (tapparella).

3 Premete per 3 secondi il tasto v. L'elemento comandato si aziona (tapparella). Il ricevitore non è più associato al telecomando.
4 Premete per 3 secondi il tasto [house icon] per uscire dalla modalità.

ES 1 Pulse 3 segundos las teclas ^ y v simultáneamente hasta que el testigo rojo se encienda.

2 Pulsando varias veces la tecla ^, seleccione el receptor que desea suprimir. La luz parpadea y el elemento de control se activa (persiana).

3 Pulse 3 segundos la tecla v. El elemento controlado se acciona (persiana). El receptor ya no está asociado al mando a distancia.
4 Pulse 3 segundos la tecla [house icon] para salir del modo.

PL 1 Przez 3 sekundy naciskaj jednocześnie przyciski ^ i v aż do zapalenia się czerwonej lampki.

2 Poprzez kolejne naciśnięcia przycisku ^ wybierz odbiornik, który ma być usunięty. Lampka na odbiorniku miga i zostaje uruchomiony sterowany element (roleta).

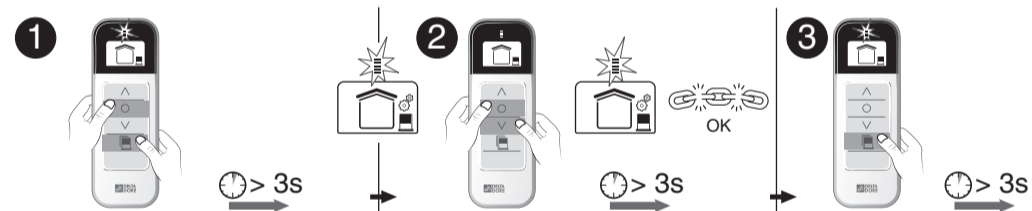
3 Przez 3 sekundy przytrzymaj naciśnięty przycisk v. Zostaje uruchomiony sterowany element (roleta). Odbiornik nie jest już przypisany do pilota
4 Aby wyjść z tego trybu, przytrzymaj naciśnięty przez 3 sekundy przycisk [house icon].

NL 1 Druk 3 seconden gelijktijdig op de toetsen ^ en v totdat het rode lampje oplicht.

2 Selecteer de te verwijderen ontvanger door meermaals op toets ^ te drukken. Het lampje knippert en de bediende component wordt geactiveerd (rolluik).

3 Druk gedurende 3 seconden op toets v. De bediende component wordt geactiveerd (rolluik). De ontvanger is niet meer verbonden met de afstandsbediening.
4 Druk gedurende 3 seconden op de toets [house icon] om de modus te verlaten.

Effacer toutes les associations / Remove all associations / Alle Zuordnungen löschen / Cancellare tutte le associazioni / Borrar todas las asociaciones / Usuwanie wszystkich przypisań / Alle koppelingen wissen



FR 1 Appuyez simultanément 3 secondes sur les touches ^ et v, jusqu'à ce que le voyant rouge s'allume.

2 Appuyez simultanément 3 secondes sur les touches ^ et v jusqu'à ce que le voyant s'allume (rouge ou vert selon l'installation).

3 Appuyez 3 secondes sur la touche [house icon] pour sortir du mode.

EN 1 Press the ^ and v buttons simultaneously for 3 seconds until the red LED comes on.

2 Press the ^ and v buttons simultaneously for 3 seconds until the LED comes on (red or green, depending on the installation).

3 Press and hold the [house icon] button for 3 seconds to exit the mode.

DE 1 Drücken Sie gleichzeitig auf die Tasten ^ und v und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt, bis die rote Kontrollleuchte aufleuchtet.

2 Drücken Sie gleichzeitig auf die Tasten ^ und v und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Kontrollleuchte aufleuchtet (je nach Anlage rot oder grün).

3 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die [house icon], um den Modus zu verlassen.

IT 1 Premete simultaneamente per 3 secondi i tasti ^ e v, fino a quando la spia rossa si accende.

2 Premete simultaneamente per 3 secondi i tasti ^ e v, fino a quando la spia si accende (di colore rosso o verde in base all'installazione).

3 Premete per 3 secondi il tasto [house icon] per uscire dalla modalità.

ES 1 Pulse 3 segundos las teclas ^ y v simultáneamente hasta que el testigo rojo se encienda.

2 Pulse 3 segundos las teclas ^ y v simultáneamente hasta que el testigo se encienda (rojo o verde, según la instalación).

3 Pulse 3 segundos la tecla [house icon] para salir del modo.

PL 1 Przez 3 sekundy naciskaj jednocześnie przyciski ^ i v aż do zapalenia się czerwonej lampki.

2 Przez 3 sekundy naciskaj jednocześnie przyciski ^ i v aż do zapalenia się lampki (czerwonej lub zielonej w zależności od instalacji).

3 Aby wyjść z tego trybu, przytrzymaj naciśnięty przez 3 sekundy przycisk [house icon].

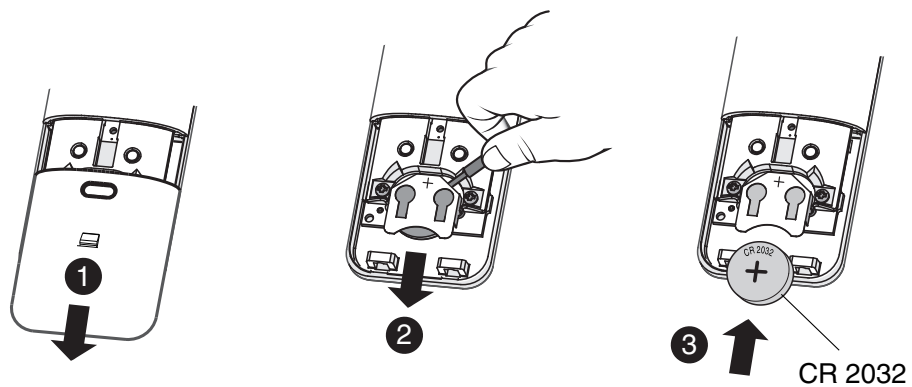
NL 1 Druk 3 seconden gelijktijdig op de toetsen ^ en v totdat het rode lampje oplicht.

2 Druk 3 seconden gelijktijdig op de toetsen ^ en v totdat het lampje oplicht (rood of groen naargelang de installatie).

3 Druk gedurende 3 seconden op de toets [house icon] om de modus te verlaten.



Changement de la pile / Changing the batteries / Batteriewechsel / Sostituzione della batteria / Cambio de la pila / Wymiana baterii / Batterij vervangen



FR Les associations sont conservées.

EN Associations are kept.

DE Die Zuordnungen bleiben erhalten.

IT Le associazioni vengono conservate.

ES Las asociaciones se conservan.

PL Przypisania pozostaną zachowane.

NL De koppelingen blijven behouden.